

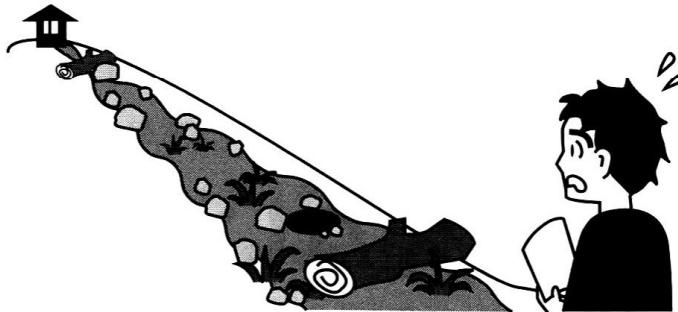
第4週 おぼえざるをえない

1日目

地図の上では

ちずうえ

On a map
从地图上看
지도상으로는



地図の上では近いのに、
ちずうえちか
行ってみると
い
遠い上に、ひどい道だった。
とおうえみち
よく調べた上で
しらうえ
行けばよかつた。

できる上に

うえ

彼は仕事ができる上に優しい。(=できるし、それに)
かれしごとうえやさ

Not only is he good at his job but he's also a nice guy.

他不但能干，而且人也很好。 그는 일도 잘하는 테다가 친절하다.

昨日は寒かった上に、風が強かった。
きのうさむうえかぜつよ

(=寒かったし、それに)
さむ

Yesterday it was cold and windy.

昨天不但冷，而且风还很大。 어제는 추운 테다 바람도 강했다.

V/A/na/N圖

❶ naたん／である
Nだんの／である

上(に)

考えた上で

かんがうえ

よく考えた上で決めます。(=考えてから)
かんがうえきかんが

I will think well and then decide.

好好考虑了之后再决定。 잘 생각한 다음에 결정하겠습니다.

家族と相談の上、お返事します。(=相談してから)
かぞくそうだんうえへんじそうだん

I will reply after consulting my family.

我和家里人商量之后再答复您。 가족과 상담한 후에, 답하겠습니다.

Vた
Nの
上
で
上
の
上
で
の
上
で

❶ 檢討した上で／見た上で
けんとううえみうえ
検討の上／ご覧の上
けんとううえらんうえ

選ばれた上は

えらうえ

硬

キャプテンに選ばれた上は、がんばるしかない。

(=選ばれたのだから)
えら

Since I was chosen as the captain, I will have to try my hardest.

既然被选为队长就只有好好干了。 캡틴으로 뽑힌 이상 열심히 할 수 밖에 없다.

入学する上は卒業したい。(=入学するのだから)
にゅうがくうえそつきょうにゅうがく

Upon entering school, I would like to graduate.

既然入学了，就要毕业。 입학한 이상 졸업하고 싶다.

V圖 上は

(=「以上」「からには」☞p.94)
いじょう

◆ 決意を表す言葉やアドバイス、禁止などが続く。

To be followed by the words that give advice, express determination, and describe things which are prohibited.

跟着表示决心的话语、建议或禁止等。

결의를 나타내는 말이나 어드바이스, 금지등이 이어진다.

天気図の上では

天気図の上では春なのに、実際はまだ寒い。
(=天気図で見ると)

The patterns on the weather map indicate that spring is here, but actually it is still cold.
从气象图上看，已经是春天了，但还是很冷。

일기예보 상으로는 봄인데, 실제로는 아직 춥다.

理論上はできるはずだったが、実験では失敗した。
(=理論では)

Theoretically it should have been possible, but the experiment failed.

理论上是可行的，但实验却失败了。

이론상으로는 가능했었는데, 실험에서는 실패했다.

Nの [上では
うえ うえ]
N [上でも
じょう うえ]

N [上
じょう うえ]
N [上は
じょう うえ]
N [上も
じょう うえ]

れい 計算の上では／計算上は
けいさん うえ うえ
書類の上では／書類上は
しょるい うえ うえ
データの上では／データ上は
データ うえ うえ
統計の上では／統計上は
とうけい うえ うえ

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

① 計算 (a. 上は b. の上) 可能だが、実用にはまだ問題がある。

② 仕事でミスをした (a. 上で b. 上に)、友達とけんかをした。

③ 金額を確認 (a. 上 b. の上)、サインをお願いします。

④ 受験手続きが完了した (a. 上は b. 上では) 全力をつくすつもりだ。

⑤ 彼らは書類の (a. 上に b. 上では) 夫婦だ。

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。_____に数字を書きなさい。

⑥ この機械は _____ もわかりづらい。

1 上に
うえ

2 難しい
むずか

3 説明書
せつめいしょ

4 操作が
そなへ

⑦ 彼は _____ 面接が心配だ。

1 では

2 上
うえ

3 成績の
せいせき

4 問題ないが
もんだい

(答えは p.65)

左ページ上の訳

On a map, it looked close, but when I actually went there, it was far and the roads were bad. I should have checked before I went.

从地图上看很近，但实际一走，不但远而且路还不好。好好调查一下再去就好了。

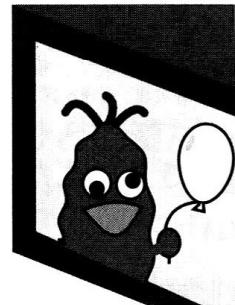
지도상으로는 가까운데, 가 보면, 먼 데다가 힘든 길이었다. 잘 조사한 다음에 가면 좋았다.

60 ページの答え： ① b ② c ③ b

第4週 おぼえざるをえない

2日目 子ども向け

For children
面向儿童
어린이용



初心者向け

それは、初心者向けの教科書です。 (=初心者のための)

This is a textbook for beginners.

这是面向初学者的教材。 그들은 초심자 대상의 교과서입니다.

この製品の生産は、国内向けも、海外輸出向けも、ともに
増加した。 (=国内用も輸出用も)

The manufacturing of this product has increased for both domestic and export markets.

本产品的产量，面向国内和面向出口的都有所增加。

이 제품의 생산은, 국내용, 해외 수출용 다같이 증가했다.

この店の料理は、量が少なく見た目がきれいなので、
女性向きだ。 (=女性に合っている)

The food at this restaurant comes in small portions and looks nice, so it is suited for women.

这家店的菜，量少而且美观，所以很适合女性。 이 가게의 요리는 양이 적고 겉보기에 예뻐서 여성에게 알맞다.

N向け [だ
む]
N向き [に
む]
Nの N

◆ N向け = Nを対象とした
when using N<noun>

以 N (名词) 为对象

N (명사) 를 대상으로 한

◆ N向き = Nに向いている
suitable for N<noun>

适合 N N 에 적합하다

天気次第で

花火大会は天気次第で中止になる場合もあります。 (=天気によって)

The fireworks display may be cancelled due to the weather.

烟花大会可能会视天气情况而取消。 불꽃놀이 대회는 날씨 여하에 따라 중지될 수도 있습니다.

仕事は紹介するが、うまくいくかどうかは本人次第だ。
(=本人のやる気や態度、力などによって決まる)

I will introduce you to some work, but whether it goes well or not depends on you.

工作是可以介绍的，但能否一切顺利全看本人的了。 일은 소개하지만, 잘 될지 어떨지는 본인 나름입니다.

N次第 [だ
で
では]

戻り次第

では、田中が戻り次第、お電話させます。 (=戻ったらすぐに)

Well, when Tanaka returns, I will get him to call you.

那么，田中一回来就让他给你打电话。 그럼, 다나카가 돌아오는 대로, 전화 드리겠습니다.

決まり次第、ご連絡いたします。 (=決まったらすぐに)

As soon as it is decided, I will contact you. 一决定下来，就和您联系。 결정되는 대로, 연락하겠습니다.

Vます 次第

◆ 過去のことには
つか
使えないと
つか

伺った次第です

うかが

し　だい

このたび担当が替わりましたので、あいさつに伺った次第です。
（=來たわけです）

I am here to greet you because I'm the new person in charge.

现在我们换了负责人，所以来登门拜访一下。이번에 담당이 바뀌어서, 인사 드리는 바랍니다.

Vる
Vた
Vている

次第です
し　だい

日時の変更について、改めてお知らせする次第です。（=知らせるわけです）

I will inform you later of any changes in the time and the place of the meeting.

如果时间有变动，我们会另行通知的。일시의 변경에 대해서, 다시 알려드리는 바랍니다.

練習I 正しいほうに○をつけなさい。

- ① 先日の会議の内容は、のちほど書面にて（a. ご報告の b. ご報告する）次第です。
せんじつ　かいぎ　ないよう　しょめん　（a. ごほうの　b. ごほうする）　し　だい
- ② 難しい問題も、（a. 考え方 b. 考え方の）次第で簡単になる。
むずか　もんだい　（a. かんが　b. かんがの）　し　だい　かんたん
- ③ (a. わかり b. わかる) 次第、お知らせします。
（a. わかり b. わかる）　し　だい　し
- ④ これは留学生 (a. 向けに b. の向け) 書かれた本です。
りゅうがくせい　（a. む　b. む）　か　ほん
- ⑤ 天気が (a. 回復し b. 回復する) 次第、試合を再開する。
てんき　（a. かいふく　b. かいふくする）　し　だい　しあい　さいかい

練習II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。_____に数字を書きなさい。

- ⑥ このような _____ 次第です。

1 事情から

2 する

3 利用規則を

4 改正

- ⑦ このアパートは女性対象というわけではないが、_____ だ。

1 といえば

2 どちらか

3 向き

4 女性

(答えは p.67)
ごた

左ページ上の訳

"Is the English kid's program suited for my language learning?"

"面向儿童的英文节目适合我学习英文吗？"

「어린이용 영어 프로그램은 내 영어학습용？」

63 ページの答え： I - ① a ② b ③ b ④ a ⑤ b II - ⑥ 4 → 2 → 1 → 3 ⑦ 3 → 2 → 1 → 4

第4週 おぼえざるをえない

3日目 期待にこたえて

Rising to expectations

不负重望

기대에 부응하여

人々の彼女に対する期待は
ひとびと かのじょ たい
大きかった。
おお
彼女はその期待にこたえて
かのじょ きたい
金メダルを取った。
きん



客の意見にこたえて

《に応えて》
こた

客の意見にこたえて、営業時間を延長する。
きゃく いきょうじかん えんちょう

(=客の意見を聞いて)
きゃく いきょう き

In response to our customers' requests, we have extended our business hours.
应顾客要求，我们延长了营业时间。 손님의 의견에 부응하여, 영업시간을 연장하다.

親の期待にこたえ、がんばった。(=期待のとおりに)
おや きたい

So that I wouldn't disappoint my parents, I did my best.

带着父母的期望，竭尽全力拼搏了。 부모님의 기대에 부응하여, 열심히 했다.

こたえて
Nに こたえ
こたえる N
れい 希望にこたえて
きぼう
要求にこたえて
ようぎゅう
リクエストにこたえて

目上の人に対して

目上の人に対して、そういう言い方は失礼ですよ。
めうえ ひと たい

(=年上の人に向かって)
とうえ ひと む

It is rude to speak to your superiors that way.

对长辈那样说话是很不礼貌的。 웃사람에 대해, 그러한 말투는 실례이지요.

対して
Nに
[文]のに
これに
それに
対し
たい
対しては
たい
対しても
たい
対する N
たい

都市で人口が増えているのに対し、農村では減っている。
とし じんこう ふ たい

(=増えているのと反対に)
ふ はんたい

In contrast to the rising population in the cities, the population in the countryside is falling.

相对于城市人口不断增加，农村却在减少。 도시에서 인구가 증가하고 있는 것에 대해, 농촌에서는 줄고 있다.

法律により

硬

未成年者の飲酒は、法律により禁じられている。
みせいねんしゃ いんしゅ ほうりつ きん

(=法律で)
ほうりつ

The consumption of alcohol by minors is prohibited by the law.

未成年人的饮酒行为受法律禁止。 미성년자의 음주는 법률에 의해 금지되어 있다.

Nに より
よる N

◆「～によって」の硬い表現。
かた ひょうげん

◆手段・根拠・原因・場合を表す。
じゅうど こんきゆ げいんいん ば あい あらわ
Expresses a method, basis, cause, case.

表示手段・根据・原因・场合。
수단·근거·원인·경우를 나타내다.

その地震による被害は、過去最大だった。(=地震が原因の)
じしん ひがい かこ さいだい

The damage and number of casualties due to the earthquake were the largest in history.

那次地震所造成的损失是有史以来最严重的。 그 지진에 의한 피해는 과거 최대였다.

事件にかかわって

《に関わって》
かか

彼は汚職事件にかかわって逮捕された。

かれ おしょくじけん たいは
(=汚職事件に関係して)

He was arrested for being involved in a corruption case.

他牽扯到贪污事件，被逮捕了。그는 오직사건에 관련되어 체포되었다.

息子はマスコミにかかわる仕事をしている。

むすこ しごと
(=マスコミに関係がある)

My son works in the mass media.

儿子从事和媒体相关的工作。아들은 매스컴에 관련된 일을 하고 있다.

命にかかわる 病気(=命に影響する)

いのち びょうき いのち えいきょう
life-threatening illness 关系到性命的疾病 生命과 관련된 병

Nに
かかわって
かかわり
かかわる。
かかわる N

れい 試験の結果にかかわる
しげん けつか

◆「命」「誇り」など重要なものに
影響するという意味でも使う。

Used to describe effects on important
things such as "life", "pride", etc.
有时含义为：对“生命”“自尊”等重要
东西有影响。

「목숨」「자부심」등 중요한 것에 영향을 준다
는 의미로도 사용한다.

第四週

練習 I 正しいほうに○をつけなさい。

① 今朝の人身事故 (a. による b. により) ダイヤが乱れております。

② 国民の政治 (a. に対する b. に応える) 不満は年々高まっている。

③ 人々の期待 (a. にこたえて b. にかかわって)、その選手は金メダルをとった。

④ 子どもが減っているのに (a. 対して b. こたえて)、老人が増えている。

⑤ 患者のプライバシー (a. に応える b. に関わる) 質問にはお答えできません。

練習 II 下の語を並べ替えて正しい文を作りなさい。_____に数字を書きなさい。

⑥ 彼が何らかの形でその事件と _____ 疑いが持たれている。

1 という

2 関わって

3 ないか

4 いるのでは

⑦ このコースの成績は出席、宿題、各課の試験と _____ されます。

1 総合的に

2 最終試験

3 によって

4 評価

(答えは p.69)
こた

左ページ上の訳

Everyone had high expectations of her. She rose to them and won the gold medal.

人们对她给予的期望很大。她不负重望，获得了金牌。

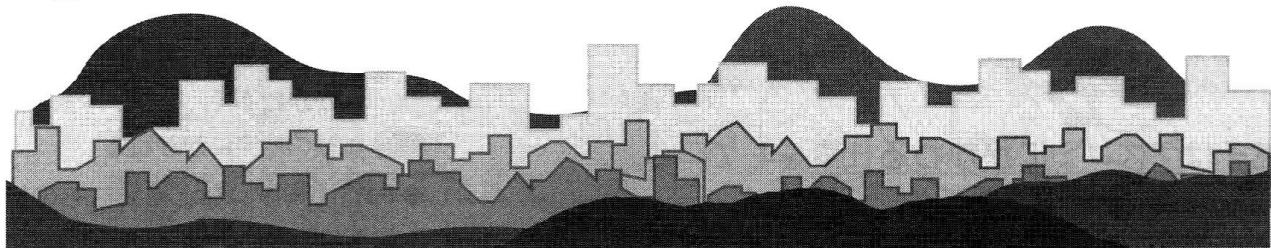
사람들의 그녀에 대한 기대는 컸다. 그녀는 그 기대에 부응하여 금메달을 땄다.

65 ページの答え： I -①b ②a ③a ④a ⑤a II -⑥ 1→3→4→2 ⑦ 2→1→4→3

第4週 おぼえざるをえない

4日目 知りつつ

Whilst knowing
虽然知道
계속 알고 지내다



自然が失われつつあることを知りながら、都市開発を進める。
じせん うしな

知りながら

悪いことと知りながら、盗みを繰り返した。 (=知っているのに)

While I knew it was bad, I continued to steal.

虽然知道不好，却反复行窃。 나쁘다고 알면서, 도둑질을 반복하고 있다.

「狭いながらも楽しいわが家」という言葉がある。 (=狭いけれど)

There is a saying, "a small but happy home."

有句话说得好：“金屋银屋不如自己的茅草屋。” 「좁지만 즐거운 우리 집」이라는 말이 있다.

N	ながら
na	ながら
Ai	ながらも
Vままで	れい 残念ながら…
	いま 今さらながら…

忙しいと言いつつ

硬

①彼女は忙しいと言いつつ、長電話をしている。 (=忙しいと言うが)

Though she said that she was busy, she continued to speak on the phone.

她一边说自己忙，一边长时间地打电话。 그녀는 바쁘다고 말하면서도, 긴 전화통화를 하고 있다.

今日こそがんばろうと思いつつ、また勉強しなかった。

(=思ったのに)

I was going to work hard today, but did not study again.

虽然想着从今天起一定要好好学习了，但还是没能做到。 오늘이야말로 열심히 하겠다고 생각하면서도, 또 공부하지 않았다.

① Vままでつ(も) V

◆「ながら(も)」の硬い

かた

表現

れい ~と知りつつ

②先生と相談しつつ、進路を決めたいと思う。 (=相談しながら)

I'd like to decide what to do after graduation in consultation with my teacher.

我想和老师商量边决定以后的道路。 선생님과 상담하면서 진로를 결정하고 싶다.

② Vままでつ V

◆「～ながら (=同時に)」の意味。

進歩しつつある

医療はますます進歩しつつある。 (=進歩している)

Medical care is progressing day by day.

医疗技术不断进步。 의료는 점점 진보해가고 있다.

Vままでつある

新種のウイルスによる被害は、全国に広がりつつある。 (=だんだん広がっている)

Damage caused by the new virus has been spreading across the nation.

新型病毒造成的危害正在全国蔓延。 신종 바이러스에 의한 피해는 전국으로 퍼져가고 있다.